



UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO

RELATÓRIO PARCIAL ANUAL Programa de Extensão

Período do Relatório: 02/01/2013 a 31/12/2013

I - IDENTIFICAÇÃO

Tipo

Programa

Projeto

Curso

Título do Projeto

Programa Portal: Ensino-aprendizagem de Línguas Modernas para a
cidadania, inclusão social e o diálogo multi e intercultural

Resolução CONSEPE 189/2011

Coordenador(a)

Iranildes Almeida de Oliveira Lima

Coordenador da Subárea de Inglês

Hely Dutra Cabral da Fonseca

Cliver Gonçalves Dias

Coordenador Subárea de Espanhol

Geovanio Silva do Nascimento

Coordenador Subárea de Francês

Juliana Ribeiro Carvalho

Departamento

Letras e Artes



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

Equipe do projeto

Nome	Categoria*	Deptº/Setor / Instituição/ curso	Data de Início	E-mail	Telefone
Cliver Gonçalves Dias	Professor Inglês	Palle&Portal	03/2007	cliver.dias@gmail.com	75 9197-5914
Iranildes Almeida de Oliveira Lima	Professora Espanhol	DLA	09/2008	iranlima@homail.com	75 9131-9672
Hely Dutra Cabral da Fonseca	Professora Inglês	DLA	11/2009	hellyca@tmail.com	75 3161-8133
Humberto Lima de Oliveira	Professor Francês	DLA	2003	humbert_oliveira@yahoo.co m.br	75 3161-8133
Karoline da Conceição Santos Barros	Professora Espanhol	DLA	2014	karolinespanhol@hotmail.co m	75 9118-9928
Kassia da Silva Santana	Professor Espanhol	Palle&Portal	2013	k.s.santana@hotmail.com	75 9225-2404
Liz Sandra Souza e Souza	Professor Espanhol	DLA	11/2012	lizsouza30@gmail.com	75 9236-4404
Mariana Fagundes de Oliveira Lacerda	Professor Linguística	DLA	11/2012	marianafag@gmail.com	75 3161-8265
Patrício Nunes Barreiros	Professor Espanhol	DLA	09/2013	patricioarreiros@hotmail.co m	75 9972-9675
Luciana Santos Lima	Bolsista Auxílio	Curso Letras com francês	10/2010	llima@hotmail.com	71 8821-8433
Maria Rita Carneiro Suzarte	Funcionári a	Proex / NEC	2003	ritarte@yahoo.com.br	75 3161-8133
Bruno Dias	Estudante voluntário	Curso Letras com espanhol	09/2012	brunosext@hotmail.com	92605954
Carine Andrade Santana	Estudante voluntário	Curso Letras com espanhol	09/2012	cauandrad@hotmail.com	9164-0638
Crismarie Mendes Menezes	Bolsista	Curso Letras com espanhol	03/2011	cris.espanhol@bol.com.br	9252-0524
Daniela Rocha da França	Bolsista	Curso Letras com espanhol	05/2010	dani_rf01@hotmail.com	75 9264-2269
Elaine Cristina dos Santos Costa	Estudante voluntário	Curso Letras com espanhol	02/2013	vittoriaellen@hotmail.com	9118-7056
Elizabeth Mascarenhas de Jesus Neta	Estudante voluntário	Curso Letras com espanhol	04/2013	elizabeth- mascarenhas@hotmail.com	8175-6087
Erika Gomes da Silva Santos	Professor Colaborad or Externo	Egressa de Letras com espanhol	03/2011	erikagomessantos@gmail.co m	75-8825-7359
Gessica dos Santos Kieronski	Estudante voluntário	Curso Letras com espanhol	08/2013	ghessiksantos@hotmail.com	75-8117-3188
Hélio de Souza		Curso Letras com Inglês	10/2013	mythus_@hotmail.com	75-8162-9390
Janivam Assunção	Professor Colaborad or Externo	Mestre em Estudos Linguísticos	1ºsem /2011	waadi@ig.com.br	9150-7588
João Marcel Andrade Santana	Estudante voluntário	Curso Letras com espanhol		joaomarcel14@hotmail.com	9230-4405
Joelma Freitas da Mota	Bolsista	Curso Letras com Francês	07/2012	Joelmafreitas71@hotmail.co m	75-8106-0558
Luciane Santos Soares	Estudante voluntário	Curso Letras com espanhol	09/2013	Luciane_soares@hotmail.co m	75-8127-2046
Matheus Santos Oliveira	Professor Colaborad or Externo	Aluno do Mestrado	08/2011	matheusuefs@live.com	9225-4334



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

Mellissa Moreira Figueiredo Barbosa	Bolsista	Curso Letras com Inglês	04/2013	mellissabarbosa@hotmail.com	75 9231-2269
Rodrigo Coutinho da Silva	Estudante voluntário	Curso Letras com espanhol	04/2013	rodrigocls_@hotmail.com	9239-2756
Rubem José Seixas Cardoso Filho	Estudante voluntário	Curso Letras com Francês	2ºsem/2011	rubemseixas@gmail.com	75-8843-7847
Vanderlei Silva Gonçalves	Professor Colaborador Externo	Aluno Especial do Mestrado de Desenho	10/2010	derleiplanet@yahoo.com.br	71 81374678
Wadisllane Borges Santos	Bolsista	Curso Letras com Inglês	06/2012	wadisllane@hotmail.com	9189-8158

LICENCIATURA EM LETRAS COM ESPANHOL – PROFORMA					
Nome	Categoria*	Deptº/Setor / Instituição/ curso	Data de Início	E-mail	Telefone
Adailza Soares de Souza	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	adailzasoares@bol.com.br	3161-8053
Albeney Rios O. Almeida	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	albeneyriosoliveira@yahoo.com.br	3161-8053
Ana Karine Passos Alves	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	ak.passos@hotmail.com	3161-8053
Bruno Dias	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	brunosext@hotmail.com	3161-8053
Dilma Mendes Silva	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	Dilmamendes.22@hotmail.com	3161-8053
Edcleide da Silva	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	d.edcleide@hotmail.com	3161-8053
Evanildes Magalhães Fonseca	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	Evanildes.nil@hotmail.com	3161-8053
Ivonete Pinheiro dos Santos	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	netemundonovo@yahoo.com.br	3161-8053
Luciene Araújo dos Santos	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	lucienestnao@hotmail.com	3161-8053
Luciene Santana Oliveira	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	Luciene.duda4@hotmail.com	3161-8053
Márcia Nascimento R. Lima	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	pmilly2@gmail.com	3161-8053
Maria das Dores A. Ramos Dias	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	mariejoseph@oi.com.br	3161-8053
Maria José Ribeiro	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	dasdramos@hotmail.com	3161-8053
Rosângela Martins dos S. Peixoto	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	rosangela_martinspeixoto@hotmail.com	3161-8053
Tatiane Jesus de Souza	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	taty.souza29@hotmail.com	3161-8053
Urânia Maria F. P. da Cruz	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	Uraniac7@hotmail.com	3161-8053
Vilma Gonçalves de Oliveira	Estudante voluntário	Letras com espanhol	10/2012	vilmawj@yahoo.com.br	3161-8053

* Categorias: Professor, Funcionário, Comunidade Externa, Estudante voluntário, Bolsista pesquisa, Bolsista Extensão



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

II – RELAÇÃO ENTRE OS OBJETIVOS PROPOSTOS E ALCANÇADOS

Dentre os objetivos propostos estão:

Fomentar a inclusão social e o diálogo multi e intercultural através do ensino de línguas modernas;

Expandir o campo de atuação do Programa Portal às licenciaturas de Letras do PROFORMA (Programas Especiais de Formação de Professores), abrindo espaços para que os professores-cursistas, devidamente matriculados nos programas possam, possam integrar-se à equipe e, posteriormente, levar a metodologia às suas escolas.

Promover o estabelecimento de relações, interação e diálogos entre as comunidades externa e interna, instigando a comunidade externa a ocupar os espaços da UEFS e, ao mesmo tempo, levando a UFES a ocupar espaços na comunidade externa;

Promover cursos de línguas modernas para a comunidade carente de Feira de Santana e do semi-árido baiano, em especial, alunos do ensino médio e egressos de escolas públicas;

Promover espaços de discussão entre coordenadores, bolsistas e voluntários sobre teorias e metodologias de ensino e aprendizagem de línguas;

Desenvolver cursos nos quais se discutam temas como *língua, sujeito, identidade, discurso, identidade de professores de línguas, competência, competência comunicativa, formação de professores e competência docente, cultura e multi e interculturalidade, competência digital, ensino-aprendizagem por competências, competências para trabalhar em equipe, a importância da Extensão Universitária para o processo formação do licenciando em letras,*

Continuar com o processo de criação e desenvolvimento de uma metodologia própria, adequada para desenvolvimento da competência comunicativa em línguas estrangeiras com bases no ensino-aprendizagem de línguas por competências e nos conceitos de cooperação e colaboração;

Selecionar material, elaborar e reelaborar atividades de acordo com as teorias e propostas pedagógicas de ensino-aprendizagem de línguas, bem como, considerando as necessidades de cada língua e de cada grupo.



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

Contribuir para desenvolvimento da competência profissional do futuro docente dos cursos de licenciatura em Letras da UEFS: vernáculas, inglês, francês e espanhol;

Fomentar a produção de conhecimentos dentro do programa e apresentação de trabalhos em eventos por coordenadores, bolsistas e voluntários, para a divulgação do Programa e da UEFS;

Promover eventos para divulgação e socialização das experiências e dos saberes construídos no âmbito do Programa Portal;

Formar usuários com nível básico de inglês, francês e espanhol;

Desenvolver a competência comunicativa em língua materna dos alunos dos cursos de Produção textual em língua portuguesa;

Contribuir para o bom desenvolvimento das pesquisas em ensino-aprendizagem de línguas modernas.

Um exemplo claro é que o

III - POPULAÇÃO ATENDIDA

Quantidade	Caracterização (*)	Local
700	Alunos do ensino médio de escolas da Rede Pública e egressos, da cidade de Feira de Santana e Região. Todos os matriculados apresentaram comprovante de que estudam ou estudaram em escola pública.	Colégio Estadual Ernesto Carneiro, UEFS, Colégio Estadual José Ferreira Pinto, Colégio Estadual Carmen Andrade Lima, Colégio Modelo Luis Eduardo Magalhães, Colégio Estadual Luis Viana Filho, Colégio Estadual Edith Machado Boaventura, Centro Integrado de Educação Assis Chateaubriand,
284	Alunos do ensino fundamental, médio e egressos de escolas públicas, onde atuam os professores-cursistas da Licenciatura em Letras com Espanhol do PROFORMA.	<u>Cruz das Almas</u> Escola Landolfo Alves de Alemida <u>São Gonçalo dos Campos</u> Escolas Reunidas Antônio C. Pedreira <u>São Félix</u> Escola General Flamarion Pinto de Campos, Fazenda Pilar <u>Itaetê</u> Colégio Estadual Antonio Carlos Magalhães <u>Tanquinho</u> Colégio Estadual Novis Filho <u>Pindobaçu</u> Escola Municipal de Pindobaçu <u>Feira de Santana</u> Associação de moradores do Caseb



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

		Colégio Estadual Georgina de Melo Erismann <u>Amélia Rodrigues</u> Colégio Estadual Luiz Navarro de Brito <u>Mundo Novo</u> Colégio Estadual Luis Eduardo Magalhães <u>Santa Bárbara</u> Escola Wilson da Costa Falcão
984		

IV – CONTRIBUIÇÕES

O Programa portal: ensino-aprendizagem de línguas modernas para a cidadania, inclusão social e o diálogo multi e intercultural vem contribuindo imensamente para o crescimento de todos os envolvidos no processo.

A população atendida:

- 1) **As aulas gratuitas de inglês, francês, espanhol e português** como línguas estrangeiras com vistas à comunicação em nível básico vêm possibilitando a transferência dinâmica de conhecimentos sobre outras línguas e culturas, o exercício da interculturalidade, o estabelecimento de diálogo com outros mundos, o ingresso na universidade nos cursos licenciatura em letras;
- 2) Aulas gratuitas de **produção de textos em língua portuguesa** como língua materna vem preparando muitos alunos para o processo seletivo da UEFS e outras IES. Temos relatos de muitos alunos aprovados em Letras vernáculas, Engenharia, Educação Física,
- 3) **Participação nas atividades de Imersão Lingüística** propostas pelo PALLE.
- 4) **Aprimoramento profissional**, já que o conhecimento de uma língua estrangeira moderna ou o aperfeiçoamento na língua materna vem abrindo, para alguns, novos horizontes no âmbito laboral;
- 5) O **contato de parte desta população com o meio acadêmico**. Para muitos beneficiados, este contato significou o despertar para o ingresso à universidade. Neste caso, vale salientar que vários dos nossos ex-bolsistas, bolsistas e voluntários foram, antes, alunos dos cursos deste Programa;
- 6) Exercício **da autonomia** para aprender línguas.

Para os bolsistas e voluntários, podemos afirmar que os ganhos, até aqui, foram imensos. Estes vão desde:



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

- 1) **O desenvolvimento de competências** para trabalhar em equipe e resolver problemas;
- 2) **A possibilidade de aplicação**, devidamente orientada, das teorias de ensino-aprendizagem de línguas materna e estrangeiras aprendidas na graduação;
- 3) **O aperfeiçoamento de sua prática pedagógica** através do conhecimento de novas teorias e de suas formas de aplicação em sala de aula;
- 4) **As discussões e o estabelecimento de relações entre teoria e prática**;
- 5) **Crescimento como usuário competente da língua** materna ou da língua estrangeira com a qual trabalhou.
- 6) **A contribuição efetiva no processo de construção da metodologia** de ensino-aprendizagem de línguas do Programa
- 7) A possibilidade de **realização de estudos e apresentação dos resultados** em congressos e Seminários internos e externos;
- 8) **Construção da competência docente** através da extensão universitária;
- 9) Produção de **conhecimentos** a partir da reflexão sobre a própria prática pedagógica e desenvolvimento de Trabalhos de Conclusão de Curso.
- 10) Até a compreensão da **importância da extensão universitária** para a construção da competência profissional do docente de línguas.

Para os coordenadores:

Esse período, além de ter significado uma boa oportunidade de socialização das experiências e dos conhecimentos adquiridos e construídos ao longo de suas carreiras, dos mestrados e doutorados, foi uma boa forma de contribuir para o acesso dos menos favorecidos a cursos de línguas modernas. Por outro lado, foi muito importante instigar a produção de conhecimentos dentro do Programa. Muitos foram os bolsistas e voluntários que publicaram resumos expandidos e apresentaram trabalhos em eventos ao longo do ano de 2013.

Do mesmo modo, o programa contribuiu sobremaneira para o desenvolvimento de duas pesquisas no âmbito de Linguística Aplicada, coordenadas pelas professoras Iranildes Almeida de Oliveira Lima e Liz Sandra Souza e Souza. Mais recentemente, vem contribuindo para as pesquisas no âmbito de Humanidade Digitais aplicadas à Educação, coordenadas pelo professor Dr. Patrício Nunes Barreiros.



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

Vale ressaltar, ainda, que a metodologia do programa será utilizada no PIBID de espanhol da UEFS.

Acreditamos que o Departamento de Letras e Artes e a Pro-Reitoria de Extensão da UEFS dispõem de um Programa de Extensão de enorme potencial e abrangência para, aliado ao PALLE, transformar-se num Centro de Línguas. Até o momento, um laboratório de ensino, pesquisa e extensão às quatro licenciaturas - Letras vernáculas, Letras com espanhol, Letras com inglês e Letras com francês

V - RESULTADOS OBTIDOS

Ao longo do ano de 2013 o Programa Portal deu um salto qualitativo muito importante.

I - Eventos realizados:

1. Ciclo de Palestras: em fevereiro e agosto de 2013
 - 1.1 *Sujeito e Identidade do Professor de Línguas Estrangeiras*
 - 1.2 *Língua e discurso*
 - 1.3 *Ensino-aprendizagem de línguas por competências*
 - 1.4 *Competência comunicativa: conceitos fundamentais*
 - 1.5 *Competência comunicativa: principais modelos e o modelo do Programa Portal*
 - 1.6 *Formação de professores e competência docente*
 - 1.7 *Competência digital*
 - 1.8 *Multiculturalidade, Interculturalidade e Ensino-aprendizagem de Línguas*
 - 1.9 *Competências para trabalhar em equipe*
 - 1.10 *Crenças e atitudes*
2. I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I Seminário de Estágio Supervisionado do PROFORMA de Espanhol: Contribuições da Extensão Universitária,
3. Evento de encerramento das atividades dos cursos com apresentação de trabalhos dos alunos e professores: o primeiro de 2013 foi realizado em 22 de julho e o segundo em 21 de dezembro.
4. Jantar de Confraternização da equipe, em 21 de dezembro de 2013.

II - Trabalhos apresentados e resumos expandidos publicados:

BARBOSA, Mellissa Moreira Figueiredo. "A interculturalidade no desenvolvimento da competência comunicativa em língua inglesa". In: I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária, v. único, p. 72-73. Feira de Santana, BA, 2013.

BARBOSA, Mellissa Moreira Figueiredo. “Da tela para a vida real: aspectos interculturais no filme *espanglês*”. In: I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária, v. único, p. 79-80. Feira de Santana, BA, 2013.

COSTA, Elaine Cristina dos Santos. “Los colores de la lengua: Competência Comunicativa e Arte”. In: I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária, v. único, p. 88-89. Feira de Santana, BA, 2013.

CRUZ, Urânia Maria Fernandes Pereira da. “O estágio supervisionado do curso de letras com espanhol do PROFORMA e as contribuições do programa portal para seu desenvolvimento: um relato de experiência” In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*. v. único, p. 54-55, 2013.

DIAS, Cliver Gonçalves. “Ensino-aprendizagem de português como língua estrangeira: considerações teórico-metodológicas em experiências de imersão”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 41-42. Feira de Santana, BA, 2013.

DIAS, Cliver Gonçalves. “Modelo de competência comunicativa: da teoria para à prática”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 56-57. Feira de Santana, BA, 2013.

DIAS, Cliver Gonçalves. “Por uma competência estratégica integrada ao ensino-aprendizagem de LE”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 37-38. Feira de Santana, BA, 2013.

FONSECA, Helly Dutra Cabral. “Diferentes concepções de Competência em Chomsky e em Hymes”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio*



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária, v. único, p.31. Feira de Santana, BA, 2013.

FRANÇA, Daniela Rocha. “A construção da autonomia e o desenvolvimento da competência comunicativa na aula de E/LE”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*. v. único, p.63. Feira de Santana, BA, 2013.

FRANÇA, Daniela Rocha. “Cuentacuentos: Contribuições do teatro para o desenvolvimento da competência comunicativa”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 64. Feira de Santana, BA, 2013.

GONÇALVES, Vanderlei Silva, MOTA, Joelma Silva. “Análise dos signos não verbais presentes nas BDs das atividades do curso de língua francesa do Programa Portal”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 71. Feira de Santana, BA, 2013.

LACERDA, Mariana Fagundes Oliveira. “Competência Comunicativa e Ensino em Língua Materna”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estágio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 32-33. Feira de Santana, BA, 2013.

MENEZES, Crismarie Mendes. “Ressignificando a prática: da observação à experiência”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 69-70. Feira de Santana, BA, 2013.

NASCIMENTO, Geovanio Silva do. “As Competências Linguística e Sociolinguística no ensino-aprendizagem de LE”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p.36. Feira de Santana, BA, 2013.

OLIVEIRA, Humberto Luis Lima de. “O Projeto Portal: uma proposta de democratização do acesso ao ensino de línguas estrangeiras”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol:*



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

Contribuições da extensão universitária, v. único, p. 47. Feira de Santana, BA, 2013.

OLIVEIRA, Matheus Santos. “Leitura e produção de textos: práticas de multiletramento na extensão universitária”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 45-46. Feira de Santana, BA, 2013.

OLIVEIRA LIMA, Iranildes Almeida de. “Competência Comunicativa e Ensino de Línguas: perspectivas”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 34-35. Feira de Santana, BA, 2013.

OLIVEIRA LIMA, Iranildes Almeida de. “Programa Portal de Ensino-Aprendizagem de Línguas em dados”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 49-50. Feira de Santana, BA, 2013.

SANTANA, Carine Andrade. “Ensino-aprendizagem de língua portuguesa como língua estrangeira no Programa Portal: desafios e perspectivas”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 39-40. Feira de Santana, BA, 2013.

SANTANA, João Marcel Andrade. “Do uso do ambiente virtual MOODLE ao ensino-aprendizagem de E/LE no Programa Portal”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 43-44. Feira de Santana, BA, 2013.

SANTANA, João Marcel Andrade. “Sobre o ambiente virtual no Programa Portal: uso da Plataforma MOODLE no ensino-aprendizagem de E/LE”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 81-82. Feira de Santana, BA, 2013.

SANTANA, Kássia da Silva. “O desenvolvimento da competência intercultural: uma proposta de atividade didática”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de*



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária, v. único, p.58. Feira de Santana, BA, 2013.

SANTOS, Erika Gomes da Silva. “Memórias e imagens do programa portal: ensino e aprendizagem de línguas modernas para a cidadania, inclusão social, dialogo multi e intercultural”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p.52-53. Feira de Santana, BA, 2013.

SANTOS, Géssica Kieronski, SILVA, Rodrigo Coutinho. “Desenvolvimento da Competência Comunicativa a partir de curtas metragens no ensino-aprendizagem de E/LE”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p.83-84. Feira de Santana, BA, 2013.

SANTOS, Wadisllane Borges. “Crescimento acadêmico no âmbito do programa portal: compartilhando uma experiência”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*. v. único, p.75-76. Feira de Santana, BA, 2013.

SANTOS, Wadisllane Borges. “O gênero música no desenvolvimento da competência comunicativa: uma visão sociolinguística”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*. v. único, p.86-87. Feira de Santana, BA, 2013.

SEIDEL, Roberto Henrique. “A inclusão do diálogo multi e intercultural no Projeto Portal”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*, v. único, p. 48. Feira de Santana, BA, 2013.

SILVA, Edcleide. “As contribuições Programa Portal para o desenvolvimento da competência comunicativa de ensinantes e aprendentes”. In: *I Seminário do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de línguas: inovações desafios e perspectivas e I seminário de estagio supervisionado do Proforma de Espanhol: Contribuições da extensão universitária*. v. único, p. 53-54, 2013.

III - Trabalhos de Conclusão de Curso realizados com dados Programa



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

SANTOS, Erika Gomes da Silva. **Memórias e Imagens do Programa Portal: Ensino-aprendizagem de Línguas Modernas para a Cidadania, Inclusão Social, Diálogos Multi e Intercultural**. Trabalho de Conclusão de Curso. (Graduação em Letras - Espanhol) – Universidade Estadual de Feira de Santana. 2013.

LIMA, Luciana Santos. **Crenças e atitudes de aprendizes de língua estrangeira e suas influências no desenvolvimento da competência comunicativa em classe de F/LE: Estado da arte**. Trabalho de Conclusão de Curso. (Graduação em Letras - Francês) - Universidade Estadual de Feira de Santana. 2013.

IV – Grupo Cuentacuentos

O Programa Portal foi convidado para fazer a abertura do III Seminário de Estudios de Lengua Española: *Miradas Transdisciplinarias para la Formación de Profesores de Ele*, realizado 03, 04 y 05 de dezembro de 2013, no *Campus V* da UNEB. A participação foi com o peça teatral “Herencia”, fruto de um dos cursos do Portal denominado “cuentacuentos”. Este grupo foi convidado para participar também da XI Semana de Letras organizada pelo DA de Letras, de 25 a 29 de novembro de 2013. A bolsista responsável pelo Grupo “Cuentacuentos”, Daniela Rocha, também recebeu outros convites para abrir outros eventos. Foram 4 apresentações ao longo de 2013.

V – Utilização das Tecnologias da Informação e Comunicação

1. Foi criada uma página do Programa Portal no Facebook que vem sendo administrada e pelos bolsistas João Marcel Andrade e Mellissa Barbosa com a supervisão da coordenação:

<https://www.facebook.com/programaportalensino?fref=ts>

2. Criamos, também, um grupo fechado no Facebook com todos os integrantes da equipe. Este é para a comunicação e interação mais rápida com o grupo, para divulgar artigos, sites importantes, convocar os integrantes para reuniões, pautas das reuniões, organizar e distribuir as tarefas, realizar demandas, socializar atividades e discussões, fotos dos encontros e das reuniões,.

3. Criamos grupos no Ambiente Virtual de Aprendizagem, Moodle, para as aulas. <http://ensinodelinguas.uefs.br/> . Ainda não está operativo por problemas de conexão na UEFS.

4. Criamos um grupo no whatsapp para agilizar a comunicação com os membros da equipe e resolver com mais rapidez os problemas.



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

VI. Reuniões

1. Pedagógicas: foram realizadas às quartas-feiras, pela equipe de língua inglesa, às quintas-feiras, pela equipe de língua portuguesa, e às sextas, pelos grupos de língua espanhola e língua francesa. Nestas reuniões tratou-se dos planejamentos das aulas e da elaboração das atividades, discutiu-se sobre o andamento das atividades, a aplicação dos planos de aula, os resultados, socializaram-se as impressões de cada turma, foram sugeridas mudanças ou se reafirmaram as ações e atividades planejadas e realizadas. Enfim, refletiu-se sobre a prática pedagógica.

2. Gerais – foram realizadas reuniões com toda a equipe para a socialização das discussões realizadas nos grupos, organização dos eventos, dirimir questões administrativas.

VI - Atendimento a demandas da AERI e de Mestrados da UEFS

Elaboração e aplicação de provas de proficiência de inglês, francês e espanhol.

VII – A inclusão dos professores-cursistas do PROFORMA

Abrir o Programa Portal para a inclusão de professores-cursistas do PROFORMA foi mais uma das ações exitosas. 10 escolas de diferentes municípios da Bahia puderam contar com cursos de língua espanhola ministrados com supervisão e acompanhamento da professora de Estágio Supervisionado, Maria Avani Nascimento Paim da UNEB, e da Coordenação do Programa. A receptividade da metodologia por parte dos estudantes foi positiva e por conta desta ação 5 escolas que não tinham espanhol no fluxograma, já o incluíram. No Seminário do Programa Portal realizado em 12 e 13 de novembro de 2013, muitos foram os depoimentos positivos dos professores-cursistas, expressando seu entusiasmo e desejo de continuar utilizando a metodologia do Programa.

VI – DIFICULDADES ENCONTRADAS

Operacionais:

Indisponibilidade de material audiovisual.

Falta de livros didáticos em número suficiente para atender a todos os voluntários.

Acadêmicas:



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

Sobrecarga dos professores coordenadores. Ninguém pode reduzir sua carga horária por conta da coordenação das Áreas e não deveria ser assim, porque a demanda de trabalho é muito grande.

Faltam mais bolsas PIBEX.

VII - AVALIAÇÃO

Da equipe promotora e executora:

De maneira geral, avaliamos positivamente do desenvolvimento deste Programa ao longo de 2013. As dificuldades operacionais e acadêmicas que tivemos, esperamos superá-las em 2014.

Da população atendida:

Nos depoimentos apresentados nos evento de encerramento das atividades do primeiro e segundo semestres de 2013, bem como, no I Seminário do Programa Portal realizado nos dias 12 e 13 de novembro, a população atendida avaliou positivamente a iniciativa e o trabalho desenvolvido no programa. Contudo, avaliou negativamente os recursos audiovisuais. Nas salas do Pavilhão destinadas às aulas dos Cursos do Programa não há Data Show, nem o Departamento de Letras e Artes dispõe de notebook, em quantidade, para emprestá-los aos bolsistas. É uma grande dificuldade que desejamos que seja sanada ao longo de 2014.

**VIII – ATIVIDADES PROPOSTAS PARA 2014 (SE HOVER)* /
APOIO DA PROEX NECESSÁRIO À SUA REALIZAÇÃO**

PERÍODO	ATIVIDADE	APOIO DA PROEX
Janeiro a dezembro	Criação do banco de dados do Programa	Um computador de mesa com um tera de disco rígido
Fevereiro	Inscrição	
Março e Agosto	Início dos cursos de línguas modernas	5 bolsistas de inglês 5 bolsistas de espanhol 2 bolsistas de francês



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

		1 bolsista de português 6 data show (preferimos que sejam colocados nas salas de aula destinadas às aulas do Programa no PAV) 10 notebook para os bolsistas ministrarem suas aulas
Março-agosto e Setembro-dezembro	Desenvolvimento das habilidades e competências para a formação de usuários básicos de inglês, francês, espanhol e português	Xerox de material Pastas Canetas
Abril	Trabalhos já aceitos: apresentação de pôster e comunicações no I Congresso Internacional de Professores de Línguas: Os desafios das TICs na Educação, entre os dias 15 e 17 de abril de 2014, em Maceió-Alagoas-Brasil. A temática é voltada para a discussão na educação sobre a utilização das TICs no ensino de línguas em geral.	Confecção de banners 3 Passagens aéreas 3 Hospedagens
Maio Setembro Dezembro	Participação em Congressos e Seminários Participação no Congresso Internacional da Associação de Professores de Espanhol na Espanha	Passagens e hospedagens para coordenadores, bolsistas e voluntários que forem apresentar trabalhos.
Julho	Encerramento dos Cursos	
Agosto	Nova chamada de inscrição para os cursos	Impressão das fichas, ver com o pessoal de seleção e admissão a possibilidade de fazer as inscrições por internete.

IX - OBSERVAÇÕES

A nossa intenção é em agosto de 2014 transformar o Programa Portal em um programa interinstitucional. O IFbaiano e a UNEB já expressaram interesses.

Feira de Santana, 18 de março de 2014.

Iranildes Almeida de Oliveira Lima
Coordenadora do Programa



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DE FEIRA DE SANTANA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO**

APÊNDICES